

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

27 OCTOBRE 1993

### PROJET DE LOI

**relatif au droit d'auteur,  
aux droits voisins et à la  
copie privée d'œuvres  
sonores et audiovisuelles**

### AMENDEMENTS

N° 174 DE M. MAYEUR ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 75, Doc. n° 473/8)

#### Art. 4

#### Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. Lorsque des œuvres sont créées par un auteur en exécution d'un contrat de travail ou d'un statut, les droits patrimoniaux peuvent être cédés à l'employeur pour autant que la cession des droits soit expressément prévue et que la création de l'œuvre entre dans le champ du contrat ou du statut.

Lorsque des œuvres sont créées par un auteur en exécution d'un contrat de commande, les droits patrimoniaux peuvent être cédés à celui qui a passé la commande pour autant que l'activité de ce dernier relève de l'industrie non culturelle ou de la publicité, que l'œuvre soit destinée à cette activité et que la cession des droits soit expressément prévue.

Dans ces cas, le § 1<sup>er</sup>, alinéas 4 à 6, et le § 2 ne s'appliquent pas.

Voir :

- 473 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 18 : Amendements.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

27 OKTOBER 1993

### WETSONTWERP

**betreffende het auteursrecht,  
de naburige rechten en het  
kopiëren voor eigen gebruik van  
geluids- en audiovisuele werken**

### AMENDEMENTEN

N° 174 VAN DE HEER MAYEUR c.s.

(Subamendement op amendement n° 75, Stuk n° 473/8)

#### Art. 4

#### Paragraaf 3 vervangen als volgt :

« § 3. Wanneer een maker een werk tot stand brengt ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst of een statuut, kunnen de vermogensrechten worden overgedragen aan de werkgever voor zover uitdrukkelijk in die overdracht van rechten is voorzien en voor zover de creatie van het werk binnen het toepassingsgebied van de overeenkomst of het statuut valt.

Wanneer een maker een werk tot stand brengt ter uitvoering van een bestelling, kunnen de vermogensrechten worden overgedragen aan degene die de bestelling heeft geplaatst voor zover deze laatste een activiteit uitoefent in de niet-culturele sector of in de reclamewereld, voor zover het werk bestemd is voor die activiteit en uitdrukkelijk in die overdracht van rechten is voorzien.

In dat geval zijn § 1, vierde tot zesde lid, en § 2 niet van toepassing.

Zie :

- 473 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 tot 18 : Amendementen.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

*La clause qui confère au cessionnaire d'un droit d'auteur le droit d'exploiter l'œuvre sous un mode inconnu à la date du contrat ou de l'engagement sous statut doit être expresse et stipuler une participation au profit généré par cette exploitation.*

*Des accords collectifs peuvent déterminer l'étendue et les modalités du transfert. »*

Y. MAYEUR  
S. DE CLERCK  
N. DE T'SERCLAES  
R. LANDUYT  
H. SIMONS

**N° 175 DE MME STENGERS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 75, Doc. n° 473/8)

**Art. 4**

**Remplacer le § 4 par ce qui suit :**

*« § 4. Dans le cas d'œuvres créées par un auteur en exécution d'un contrat de commande, les droits patrimoniaux sur ces œuvres sont présumés cédés en faveur de celui qui a passé la commande pour autant que l'activité de ce dernier relève de l'industrie non culturelle ou de la publicité et que l'œuvre soit destinée à cette activité ».*

M.-L. STENGERS  
M. VERWILGHEN

**N° 176 DE M. MAYEUR ET CONSORTS**

**Art. 21**

**Au premier alinéa, remplacer les mots « est conféré aux auteurs » par les mots, « est dû à l'auteur par le vendeur » et les mots « sur le prix de vente hors T.V.A. » par les mots « sur le montant de l'adjudication ».**

Y. MAYEUR  
S. DE CLERCK  
H. SIMONS  
M.-L. STENGERS  
M. VERWILGHEN

*Het beding waarbij aan de verkrijger van een auteursrecht het recht wordt toegekend om het werk te exploiteren in een vorm die onbekend is op de datum van de arbeidsovereenkomst of van de aanwerving onder statuut, moet uitdrukkelijk zijn en bepalen dat daaraan een aandeel gekoppeld is in de door die exploitatie gemaakte winst.*

*De strekking van die overdracht en de wijze waarop ze plaatsvindt, kunnen bij collectieve overeenkomst worden bepaald. »*

**N° 175 VAN MEVROUW STENGERS**

(Subamendement op amendement n° 75, Stuk n° 473/8)

**Art. 4**

**Paragraaf 4 vervangen als volgt :**

*« § 4. Wordt een werk door een maker ter uitvoering van een bestelling tot stand gebracht, dan worden de vermogensrechten met betrekking tot dat werk geacht te zijn overgedragen aan degene die de bestelling heeft geplaatst, voor zover deze laatste een activiteit uitoefent in de niet-culturele sector of in de reclamewereld en voor zover het werk voor die activiteit is bestemd ».*

**N° 176 VAN DE HEER MAYEUR c.s.**

**Art. 21**

**In het eerste lid, de woorden « Aan de makers wordt een onvervreemdbaar volgrecht toegekend » vervangen door de woorden « De verkoper is de maker een onvervreemdbaar volgrecht verschuldigd » en de woorden « op de verkoopprijs exclusief B.T.W. » vervangen door de woorden « op het bedrag van de verkoop bij toewijzing ».**

## N° 177 DE M. SIMONS ET CONSORTS

## Art. 23

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 23. — *L'officier public, l'organisateur ou le responsable de la vente et le vendeur, sont solidairement tenus de notifier la vente dans les trois mois de celle-ci, à l'auteur ou à la société chargée de la gestion de ses droits, et de payer les droits dus dans ce même délai.*

*A l'expiration de ce délai, les sommes qui n'ont pu être payées le seront à la ou aux sociétés de gestion désignées par le Roi, qui les redistribueront selon les modalités fixées par le Roi.*

*L'action de l'auteur se prescrit par trois ans à compter de la notification visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. »*

## N° 178 DE M. SIMONS ET CONSORTS

## Art. 24

**Supprimer cet article.**

H. SIMONS  
S. DE CLERCK  
R. LANDUYT  
Y. MAJEUR

## N° 179 DE M. SIMONS ET CONSORTS

## Art. 27

**Supprimer le troisième alinéa.**

H. SIMONS  
S. DE CLERCK  
R. LANDUYT  
Y. MAJEUR  
M.-L. STENGERS

## N° 180 DE M. SIMONS ET CONSORTS

## Art. 28

**Supprimer le cinquième alinéa.**

H. SIMONS  
R. LANDUYT  
Y. MAJEUR  
M.-L. STENGERS

## N° 177 VAN DE HEER SIMONS c.s.

## Art. 23

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

« Art. 23. — *De openbare ambtenaar, de organisator van de verkoop of de verantwoordelijke voor de verkoop en de verkoper zijn hoofdelijk verplicht de maker of de vennootschap belast met het beheer van zijn rechten binnen drie maanden na de verkoop in kennis te stellen van die verkoop, en de rechten binnen dezelfde periode te betalen.*

*Bij het verstrijken van die termijn worden de bedragen die niet konden worden uitgekeerd, betaald aan de beheersvennootschap(pen) die door de Koning wordt/worden aangewezen. Die zal/zullen de rechten verdelen op de door de Koning bepaalde wijze.*

*De vordering van de maker verjaart drie jaar na de kennisgeving bedoeld in het eerste lid. »*

## N° 178 VAN DE HEER SIMONS c.s.

## Art. 24

**Dit artikel weglaten.**

## N° 179 VAN DE HEER SIMONS c.s.

## Art. 27

**Het derde lid weglaten.**

## N° 180 VAN DE HEER SIMONS c.s.

## Art. 28

**Het vijfde lid weglaten.**

N° 181 DE M. SIMONS ET CONSORTS

Art. 30

**Aux cinquième et sixième lignes, supprimer les mots « qui n'ont pas été conçues expressément pour le film ».**

N° 182 DE M. SIMONS ET CONSORTS

Art. 29

**Au second alinéa, entre les mots « aux usages » et les mots « de la profession », insérer le mot « honnêtes ».**

H. SIMONS  
S. DE CLERCK  
N. DE T'SERCLAES  
Y. MAJEUR  
M.-L. STENGERS

N° 183 DE M. SIMONS ET CONSORTS

Art. 31

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

*« Art. 31. — Sauf pour les œuvres audiovisuelles relevant de l'industrie non culturelle ou de la publicité, les auteurs ont droit à une rémunération distincte pour chaque mode d'exploitation. »*

*Le montant de la rémunération est, sauf stipulation contraire, proportionnel aux recettes brutes résultant de l'exploitation. Dans ce cas, le producteur fera parvenir à tous les auteurs, au moins une fois l'an, un relevé des recettes qu'il aura perçues selon chaque mode d'exploitation ».*

H. SIMONS  
S. DE CLERCK  
N. DE T'SERCLAES  
R. LANDUYT  
Y. MAYEUR  
M.-L. STENGERS

N° 181 VAN DE HEER SIMONS c.s.

Art. 30

**De woorden « die niet speciaal voor de film ontworpen zijn » weglaten.**

N° 182 VAN DE HEER SIMONS c.s.

Art. 29

**In het tweede lid, de woorden « de beroepsgebruiken » vervangen door de woorden « de eerlijke beroepsgebruiken ».**

N° 183 VAN DE HEER SIMONS c.s.

Art. 31

**Dit artikel vervangen als volgt :**

*« Art. 31. — Behoudens wat betreft de audiovisuele werken die tot de niet-culturele sector of de reclamewereld behoren, hebben de makers voor elke wijze van exploitatie recht op een afzonderlijke vergoeding. »*

*Behoudens enig andersluidend schriftelijk beding wordt het bedrag van de vergoeding bepaald in verhouding tot de bruto-ontvangsten die uit de exploitatie voortvloeien. In dat geval bezorgt de producent ten minste eenmaal per jaar aan alle makers een overzicht van hetgeen hij voor elke wijze van exploitatie heeft ontvangen ».*